

英字新聞の読み方－9 PART 7

● take over : 占領する

例文 14

More symbols of Colonel Muammar Qaddafi's rule over Libya began to crumble Monday as forces of the country's new government **took over** one of the last cities, Bani Walid, loyal to him while others bulldozed the walls of his Libya compound.

語い : more symbols of より多くの～の象徴、Colonel Moammar Gadhafi ムアマル・カダフィー大佐(リビアの指導者)、began to crumble 崩壊し始めた、forces 軍隊、Bani Walid バニワリド(リビア西部の都市名)、loyal to him カダフィーに忠実な、while さらに、bulldozed 突き進んだ

前から順に訳すと : より多くの、リビア全土にあるカダフィー大佐支配の象徴は崩壊し始めた、月曜日、暫定政府の軍隊が占領したとき、最後の都市のひとつでカダフィー大佐に忠実なバニワリドを、さらに他の軍はカダフィーのリビアの敷地の壁をブルドーザーで突き進んだ。

● take power : 政権を掌握する

例文 15

Denmark's center-left "Red bloc" has **taken power** after defeating Prime Minister Lars Lokke Rasmussen's government in a tight election driven by voter anger over the state of economy.

語い : center-left 中道左派、“Red bloc” 「赤の陣営」、野党陣営、defeating 破つて、Prime Minister Lars Lokke Rasmussen's government ラース・ルッケ・ラスムセン首相の政府、tight election 伯仲した選挙戦、driven by ～によって、voter anger 有権者の憤り、the state of economy 経済状態

前から順に訳すと : デンマークの中道左派野党の「赤の陣営」は政権を掌握した、ラース・ルッケ・ラスムセン首相の政府を破り、伯仲した選挙戦で、(それは) 経済状態に対する有権者の憤りによる。